

# هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة  
العالمية

منظمة الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00153 ROME Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

الدورة الحادية والثلاثون،

المركز الدولي للمؤتمرات، جنيف (سويسرا)، 30 يونيو/حزيران-4 يوليو/تموز 2008

## توزيع وثائق الهيئة

### الخلفية

1- قامت أمانة الدستور الغذائي منذ عام 2006 بتخفيض توزيع النسخ المطبوعة (الورقية) لوثائق الهيئة إلى الحد الأدنى الضروري، وزادت من استخدام وسائل الاتصال الأكثر اقتصادا في التكاليف (قوائم التوزيع الإلكترونية، الموقع الشبكي، الأقراص المضغوطة كذاكرة للقراءة فقط CD-ROMs) للتعويض عن زيادة تكاليف ميزانية الدستور الغذائي وهبوط قوتها الشرائية.

2- وكانت تجربة الحد من توزيع النسخ الورقية إيجابية عموما. وبصفة خاصة، فإن التوزيع الإلكتروني يسمح للمتلقين بتلقي الوثائق على وجه السرعة والتمتع بفترات أطول من الوقت لدراستها وإعداد تعليقاتهم عليها. ولهذا الأسلوب، الذي يتماشى مع السياسة العامة للمنظمة التي تشجع استخدام وسائل الاتصال الحديثة، مزايا أخرى منها أنه ييسر تشارط الوثائق مع الأطراف الأخرى وإدارة محفوظات الوثائق.

3- وتوجز هذه الوثيقة الحالة الراهنة وتعرض الخطوط العريضة للتدابير المقبلة.

## الحالة الراهنة

4- مازال توزيع النسخ الورقية مستمرا بالنسبة لما يلي:

- المطبوعات الخاصة وتقارير الهيئة والدليل الإجرائي (جهات الاتصال التابعة للدستور الغذائي)؛
- الدعوات الرسمية (البعثات والوزارات وجهات الاتصال التابعة للدستور الغذائي والمراقبون).

## المطبوعات الخاصة – 2008

5- حتى عام 2001، كان الدستور الغذائي ينشر بانتظام في مجلدات من القطع A4. وفي أعقاب التقييم المشترك الذي أجرته منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للدستور الغذائي في 2002، ونظرا لتزايد سرعة اعتماد وتعديل الهيئة لنصوص الدستور، أصبحت معظم نصوص الدستور تنشر على الموقع الشبكي للدستور الغذائي، وكان السبب الوحيد لذلك هو التقادم السريع للمجلدات. واستجابة للحاجة التي أعرب عنها المستخدمون، نشرت خمس مجموعات من النصوص الأساسية للدستور الغذائي (مثل نظافة الأغذية، وتوسيم الأغذية) في مطبوعات خاصة من القطع A5 وأعيد طبعها عدة مرات.

6- وباستخدام الوفورات المتحققة في مجال توزيع الوثائق، ورغبة في الاستجابة على نحو أفضل لاحتياجات الحكومات الأعضاء، شرعت أمانة الدستور الغذائي منذ شهر يناير/كانون الثاني 2008 في نشر طبعة جديدة تماما من الدستور الغذائي في مطبوعات خاصة، وسيعرض عدد من هذه المطبوعات في مكتب الوثائق خلال دورة الهيئة من القطع B5، تجمع النصوص على أساس الموضوعات وتستخدم تقنيات النشر الحديثة لتيسير استخدام النصوص.

7- ولن تسمح القيود المالية بإعادة نشر هذه الكتب بصفة منتظمة؛ كما أن هذه المطبوعات لن تشمل جميع نصوص الدستور الغذائي. وستكون الطبعة الأخيرة من هذه الكتب متاحة على الموقع الشبكي للدستور الغذائي مشفوعة بمذكرة من المحرر عن التعديلات التي أدخلت عليها منذ الطبعة الأخيرة والنصوص الجديدة التي اعتمدت. وستنشر الطباعات الجديدة مع مراعاة احتياجات المستخدمين وتوافر الأموال.

## التدابير والمشروعات المقبلة

8- من المرجح، بعد إجراء المزيد من المشاورات مع منظمة الأغذية والزراعة، أن يستعاض عن إرسال الدعوات الورقية بتوجيه دعوات مستنسخة بالماسحات الضوئية عن طريق البريد الإلكتروني فقط.

- 9- وقد يجري التوسع في التسجيلات الصوتية، على أساس تجريبي، إلى ما يتجاوز الهيئة واللجنة التنفيذية بغية التمكن من إصدار تقارير أقصر مع المحافظة على الشفافية كاملة.
- 10- وستواصل أمانة الدستور العمل على تحسين الخدمات المقدمة عن طريق الموقع الشبكي للدستور الغذائي ومن خلال قوائم البريد الإلكتروني مشغل بروتوكول نقل الملفات (ftp). وسيتم الموقع الشبكي بعملية تجديد واسعة النطاق في 2008 بحيث تدرج فيه جوانب غير متاحة حتى الآن إلا على الأقراص المضغوطة CD-ROM منها مثل إمكانية إطلاع اللجنة على المعلومات. وقد تدرج فيه جوانب تفاعلية مثل تمكين جهات الاتصال التابعة للدستور الغذائي والمراقبين من تعديل بيانات الاتصال بهم مباشرة (على الخط) وتحديد تفضيلاتهم بالنسبة لتوزيع الوثائق، وبذلك يتم إدراج قوائم التوزيع الإلكتروني للوثائق في نظام إدارة الموقع الشبكي.
- 11- وسيستمر نشر نصوص الدستور الغذائي ومطبوعاته وقواعد بياناته (مثل المواصفات العالمية للمواد المضافة إلى الأغذية GSFA) في صورة قرص مضغوط CD-ROM بصورة منتظمة. وقد تدرج قواعد بيانات مخلفات مبيدات الآفات والعقاقير البيطرية في هذا القرص في مرحلة لاحقة. أما المواد الإعلامية للدستور الغذائي (التسجيلات المرئية، العروض) فسوف تنشر على أساس كل حالة على حدة.
- 12- وسيكون من دواعي السرور تلقي اقتراحات يقدمها أعضاء هيئة الدستور الغذائي والمراقبون الممثلون فيها، في أي وقت، من أجل تحسين توزيع الوثائق والنهوض بمطبوعات الدستور الغذائي.

الملحق : موارد المعلومات الإلكترونية للدستور الغذائي

ألف : قوائم التوزيع الإلكتروني لوثائق الدستور الغذائي

توجد حالياً قائمتان للتوزيع الإلكتروني لوثائق الدستور الغذائي : القائمة Codex-L والقائمة Codex-direct-L :

<p>توزع عن طريق هذه القائمة وصلات الوثائق المدرجة في مشغل بروتوكول نقل الملفات والتي يمكن النفاذ إليها عن طريق الإنترنت. وتمتاز هذه القائمة بصغر حجم الرسائل الإلكترونية الموزعة وبذلك يمكن تجنب المشكلات المتمثلة في السعة المحدودة لصناديق البريد الإلكتروني وتشعبها. وعلى المشترك بعد ذلك أن ينقل الملفات (عن طريق التحميل)</p>	<p><b>Codex-L</b></p>
<p>للسائل التي توزع عن طريق هذه القائمة نفس محتوى الرسائل التي توزع عن طريق القائمة Codex-L، لكن الوثائق، إضافة إلى ذلك، ترفق بالرسالة على هيئة ملف بصيغة PDF</p>	<p><b>Codex-direct-L</b></p>

ويجري من خلال القائمتين توزيع رسائل التعميم للدستور والدعوات وجداول الأعمال الخاصة باجتماعات الدستور الغذائي، وغير ذلك من وثائق وأوراق العمل ذات الصلة باجتماعات الدستور وأي وثائق أخرى و/أو مراسلات تتعلق بأعمال هيئة الدستور (الاجتماع المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن مخلفات المبيدات، ولجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية، واجتماعات الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن تقييم المخاطر الميكروبيولوجية، ومشاورات الخبراء وما إلى ذلك). كذلك توزع وثائق قاعات الاجتماعات غير الرسمية عن طريق قائمتي التوزيع الإلكتروني في صورة ملف مضغوط (zip) بعد الدورة.

وقوائم التوزيع مفتوحة للأعضاء في الدستور الغذائي من خلال جهات الاتصال المعنية والمنظمات الدولية التي تحمل "صفة مراقب" في الدستور ورؤساء لجان الدستور وأفرقة المهمات. كما أن معظم وثائق الدستور الغذائي التي توزع عن طريق قائمتي التوزيع الإلكتروني تدرج أيضاً في الموقع الشبكي للدستور الغذائي بقصد تحميلها.

والاشتراك في أحد قائمتي التوزيع الإلكتروني إلزامي لجميع أعضاء الدستور الغذائي.

الاشتراك/ إلغاء الاشتراك في قائمتي التوزيع الإلكتروني لوثائق الدستور الغذائي أو تغيير عنوان البريد الإلكتروني

-1	توجيه رسالة إلكترونية إلى <a href="mailto:codex@fao.org">codex@fao.org</a>
-2	ينبغي أن يكون عنوان الرسالة "Codex Electronic Distribution"
-3	ينبغي أن يتضمن متن الرسالة ما يلي: للاشتراك: <b>"subscribe Codex-direct-L" أو "subscribe Codex-L"</b> e-mail address: [...] (يُدْرَجُ العنْوَانُ الإلكتروني الذي ينبغي توجيه الرسائل إليه) الاسم والعنوان الكامل، بما في ذلك عنوان (عناوين) البريد الإلكتروني لجهة الاتصال بهيئة الدستور الغذائي أو المراقب فيها
	لتغيير عنوان البريد الإلكتروني: <b>"unsubscribe Codex-direct-L" أو "unsubscribe Codex-L"</b> Old e-mail address: [...] New e-mail address [...]
	لإلغاء الاشتراك تماماً: <b>"unsubscribe Codex-direct-L" أو "unsubscribe Codex-L"</b> e-mail address: [...]
	الاسم والعنوان الكامل، بما في ذلك عنوان (عناوين) البريد الإلكتروني لجهة الاتصال بهيئة الدستور الغذائي أو المراقب فيها

ملاحظات:

- ينبغي ألا يشترك عضو/مراقب واحد إلا في قائمة واحدة (إما القائمة Codex-L أو القائمة Codex-direct-L).
- إلا أنه يمكن لكل عضو أو مراقب تسجيل عناوين الكترونيين كحد أقصى إذا اقتضى الأمر ذلك.
- الاشتراك في القائمتين مجاني.

– ينبغي أن يكون عنوان البريد الإلكتروني للمشارك قدر الإمكان هو العنوان العمومي المستخدم في مراسلات المؤسسة المعنية بصفة دائمة، بحيث لا يتغير في حالة نقل الموظف المسؤول. ويرجى بشدة عدم استخدام الحسابات الشخصية.

#### باء- موقع هيئة الدستور الغذائي على الإنترنت ([www.codexalimentarius.net](http://www.codexalimentarius.net))

تشمل المعلومات المتاحة حالياً على الموقع ما يلي:

- مواعيد الاجتماعات المقبلة للجان الدستور الغذائي وتحتوي بدورها على وصلات لجداول الأعمال ووثائق العمل ذات الصلة؛
  - تقارير الهيئة (منذ 1963) وأجهزتها الفرعية (الجديدة - منذ 1963)<sup>1</sup>؛
  - تسجيلات صوتية للاجتماعات الأخيرة التي عقدتها الهيئة واللجنة التنفيذية؛
  - رسائل التعميم؛
  - مواصفات الدستور الغذائي ذات الصلة؛
  - المطبوعات الخاصة الصادرة عن الدستور الغذائي (أي النصوص المجمعة عن نظافة الأغذية وتوسيمها واستيراد الأغذية والتفتيش على الصادرات ونظم منح الشهادات)؛
  - دليل الإجراءات؛
  - مطبوعات أخرى ذات صلة بالدستور الغذائي (مثل أضواء على الدستور الغذائي)؛
  - بيان الاتصال بأعضاء الهيئة (جهات الاتصال التابعة للهيئة) والمراقبين؛
- والوصول إلى موقع الدستور على الشبكة لا يستلزم تسجيلاً أو كلمة سر.

#### جيم- الأقراص المضغوطة وأقراص الفيديو الرقمية

القرص المضغوط لعام 2007 الذي يشمل جميع النصوص المعتمدة في الدورة الثلاثين للهيئة أصبح متاحاً منذ ربيع 2008.

<sup>1</sup> أجري مسح بالاستنساخ الضوئي للأصل الإنجليزي لتقارير الأجهزة الفرعية الموجودة في المحفوظات وذلك حتى التقارير الصادرة في سنة 1963 وليس قبلها، ثم أدرجت هذه الصورة في الموقع الشبكي لهيئة الدستور الغذائي بعد خضوعها لعملية شاملة لمراقبة الجودة. وستسمح النسخ الصادرة باللغات الأخرى وتدرج في الموقع الشبكي مشفوعة بمذكرة تبين أنها لم تخضع لمراقبة الجودة نظراً لنقص الاعتمادات وأنها يمكن أن تتضمن أخطاء ترجع إلى عملية المسح.